

Neh

Chapter 2

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	וַיְהִי	בְּחֹדֶשׁ	נִיסָן	שְׁנַת	עֶשְׂרִים	לְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא	הַמֶּלֶךְ	יָיִן	לְפָנָיו	וְאִשָּׁא	אֶת-	הַיַּיִן
	וְ-كَانَ	فِي-شَهْرٍ	نَيْسَانَ	سَنَةِ	عِشْرِينَ	لِ-أَرْتَحْشَشْتَا	الْمَلِكِ	خَمْرَ	أَمَامَهُ	فَ-رَفَعَتْ	أَنَّ-	الْخَمْرَ
	H1961	H2320	H5212	H8141	H6242	H4428	H4428	H3196	H6440	H5375	H0853	H3196
	וַיִּתְּנָהּ	לְמֶלֶךְ	וְלֹא-	הַיְיִתִּי	רַע	לְפָנָיו:						
	وَأَعْطَيْتُهُ	لِ-الْمَلِكِ	وَلَمْ-	أَكُنْ	سَيِّئًا	أَمَامَهُ						
	H5414	H4428	H3808	H1961	H1961	H4428						

أمامه. مكدمدا قبل أكن ولم أملك. وأعطيت الأخرم فحملت أمامه، خمر كانت أملك، لأرتحشستا ألعشرين أسنة في نيسان شهر وفي

2	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	וּמְדוּעַ	פָּנֶיךָ	רָעִים	וְאַתָּה	אֵינְךָ	חוֹלֵה	אֵין	זֶה	כִּי-	אִם
	فَ-قَالَ	لِي	الْمَلِكِ	لِمَاذَا	وَجْهَكَ	سَيِّئٌ	وَأَنْتَ	لَسْتُ-	مَرِيضًا	لَيْسَ	هَذَا	إِلَّا-	إِنْ
	H0559		H4428	H4069	H6440	H0369	H0369	H0369	H0369	H2088	H0369		
	רַע	לֵב	וְאִירָא	תְּרַבְּהָ	מֵאֵד:								
	خَرَّ	قَلْبٍ	فَ-خَفْتُ	كَثِيرًا	جِدًّا								
	H7455		H3372	H3966	H3966								

جدا، كثيرا فخفت قلب! «. كآبة إلا هذا ما مريض؟ غير وأنت مكمد وجهك « لماذا أملك: لي فقال

3	וַיֹּאמֶר	לְמֶלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	לְעוֹלָם	יְהִינָה	מֵדוּעַ	לֹא-	יִרְעוּ	פָנֶי	אֲשֶׁר	הָעִיר	בֵּית-	
	فَ-قُلْتُ	لِ-الْمَلِكِ	الْمَلِكِ	لِ-الْأَبَدِ	لِيُحْيِي	لِمَاذَا	لَا-	يَسُوءُ	وَجْهِي	الَّتِي	الْمَدِينَةَ	بَيْت-	
	H0559	H4428	H4428	H5769	H2421	H4069	H3808	H6440					
	קְבֻרֹת	אֲבוֹתַי	חֲרָבָה	וּשְׁעָרֶיהָ	אֶכְלוּ	בְּאֵשׁ:	ס						
	قُبُورِ	آبَائِي	خَرِبَةٌ	وَأَبْوَابُهَا	أَكَلَتْ	بِ-النَّارِ	⊙						
	H6913	H0001	H8179	H0398	H0784								

أنار؟ «أكلتها قد وأبوابها خراب، آبائي مقابر بيت وألمدينة وجهي يكمد لا كيف لأبد. إلى أملك «ليحي للملك: وقلت

4	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	עַל-	מָה-	זֶה	אַתָּה	מִבְּקֶשׁ	וְאַתְּפִלָּל	אֶל-	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם:
	فَ-قَالَ	لِي	الْمَلِكِ	عَلَى-	مَاذَا-	هَذَا	أَنْتَ	تَطْلُبُ	فَ-صَلِّتْ	إِلَى-	إِلَهٍ	السَّمَاوَاتِ
	H0559		H4428		H4100	H2088		H1245	H6419	H0413	H0430	H8064

ألسماء، إله إلى فصليت أنت؟ «طالب «ماذا أملك: لي فقال

5	וַיֹּאמֶר	לְמֶלֶךְ	אִם-	עַל-	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	וְאִם-	יִיטֵב	עֲבָדָה	לְפָנֶיךָ	אֲשֶׁר	תְּשַׁלְּחֵנִי
	וְ-قُلْتُ	لِ-الْمَلِكِ	إِنْ-	عَلَى-	الْمَلِكِ	حَسَنٌ	وَأِنْ-	يُحْسِنُ	عِبْدَكَ	أَمَامَكَ	أَنْ-	تُرْسِلَنِي
	H0559	H4428			H4428	H2895		H3190	H5650	H6440		H7971
	אֶל-	יְהוּדָה	אֶל-	עִיר	קְבֻרֹת	אֲבוֹתַי	וְאִבְנֵיהָ:					
	إِلَى-	يَهُودَا	إِلَى-	مَدِينَةٍ	قُبُورِ	آبَائِي	وَأَبْنِيهَا					
	H0413	H3063	H0413		H6913	H0001	H1129					

فأبنيها. «آبائي قبور مدينة إلى يهوذا، إلى ترسلني أمامك، عبدك أحسن وإذا أملك، سر «إذا للملك: وقلت

6 וַיֹּאמֶר לִי וְהַמֶּלֶךְ וְהַשֶּׁגֶל וְיֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ עַד- מְתֵי יְהוָה מִהַלְכֶּךָ וּמְתֵי הַשּׁוֹבִים 6
 6-فَقَالَ لِي وَالْمَلِكَةُ وَالْمَلِكَةُ وَ-جَانِبِهِ حَتَّى- مَتَى يَكُونُ ذَهَابُكَ وَ-مَتَى تَرْجِعُ
 H0559 H4428 H7694 H3427 H0681 H5704 H4970 H1961 H4109 H4970 H7725

וַיֵּיטֵב לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַחַנִי וְאֶתְנָה לוֹ זְמַן: 6
 6-فَحَسَنَ أَمَامَ- الْمَلِكِ فَ-أَرْسَلَنِي وَ-أَعْطَيْتُهُ لَهُ زَمَانًا
 H3190 H6440 H4428 H7971 H5414 H2165

זמאנא לה פעינת וארסלני, אלק לדי فحسن ترجع? «ומתי سفרכ, יכונ מתי» אל בجانבה: גאלסה ואלמלכה אלק, לי فقאל

7 וַאֲמַר לְמַלְכִּי אִם- עַל- הַמֶּלֶךְ טוֹב אֲנִרוֹת יִתְנוּ- לִי עַל- פְּחֹזוֹת עֵבֶר הַנְּהָר 7
 7-وَقُلْتُ لِي الْمَلِكِ اِنْ- عَلَي- الْمَلِكِ حَسَنٌ رَسَائِلُ تُعْطَى- لِي اِلَى- فُؤَادِ عِبْرِ النَّهْرِ
 H0559 H4428 H4428 H2895 H0107 H5414 H5676 H5104

אֲשֶׁר יַעֲבִירוֹנִי עַד אֲשֶׁר- אָבֹא אֵל- יְהוָה: 7
 7-لِي يَعْبرُونِي حَتَّى اَنْ- اَصِل اِلَى- يَهُودَا
 H5704 H0935 H0413 H3063

יְהוּדָא, אֵל אֲסַל חַתִּי יִיגִיזוֹנִי לְכִי אֲנֶהֱר עִבְר וְלֹא אֵל רִסְאֵל לִי פִלְטַעַט אֲמַלְכ עַנְד חֲסַנ «אֵן לְמַלְכ: וּקִלַּת

8 וְאִנְרוֹת אֵל- אֶסְרִי שְׁמִר הַפְּרֹדֶס אֲשֶׁר לְמַלְכִּי אֲשֶׁר יִתְנוּ- לִי עֵצִים לְקִרוֹת 8
 8-وَرِسَالَةٌ اِلَى- اَسَافِ حَارِسِ الْفُرْدُوسِ الَّذِي لِي الْمَلِكِ لِي اَعْشَابًا لِي- يَسْقَفُ
 H0107 H0413 H0623 H8104 H6508 H4428 H5414 H6086

אֶת- שַׁעֲרֵי הַבֵּיִרָה אֲשֶׁר- לְבֵית וּלְחֹמֹת הָעִיר וּלְבֵית אֲשֶׁר- אָבֹא אֵלָיו וַיִּתְּן- 8
 8-اَنْ- ابواب القصر الذي- لبيت المدينة و- لسور و- لسور المدينة و- لبيت الذي- الذي اذخله ابيه ف- اعطاني-
 H0853 H8179 H1002 H4428 H2346 H0935 H0413 H5414

לִי הַמֶּלֶךְ כִּיד- אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי: 8
 8-لِي الْمَلِكِ ك-يِد- اِلهي الصّالِحَة عَلَي
 H4428 H3027 H0430

חֲסַב אֲמַלְכ פֹּאֲעַטַנִי לִיֵּה». אֲדַחַל אֲזִיד וּלְבֵית אֲמַדִּינַה, וּלְסוֹר לְבֵית, אֲזִיד אֲלַצֵּר אַבּוֹב לְסַקַּף אַחְשַׁבָא יַעֲטִינִי לְכִי אֲמַלְכ פְּרוֹדוֹס חַרְס אֶסַּפ אֵל וּרְסַלַּה עַלִי. אֲלַצַּחַה אֱלֵהֵי יַד

9 וְאָבֹוֹא אֵל- פְּחֹזוֹת עֵבֶר הַנְּהָר וַיִּשְׁלַח עִמָּי 9
 9-ف- اتيث اِلَى- فُؤَادِ عِبْرِ النَّهْرِ وَ- اعطيتهم لهم رسائل
 H0935 H0413 H6346 H5676 H5104 H5414 H0853 H0107 H4428 H7971

הַמֶּלֶךְ שָׂרִי הַיָּל וּפְרָשִׁים: 9
 9-الملك رؤساء جيش و- فرسانا
 H4428 H8269 H2428

וּפְרַסַנָא. גִּיש רֹשָׁא אֲמַלְכ מַעִי וּרְסַל מַעִי. רִסְאֵל וְאֶעֱטִינֶהֱם אֲנֶהֱר עִבְר וְלֹא אֵל פֹּאֲטִית

10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֲרָזִי וְטוֹבִיָּה הָעֵבֶד וַיַּעֲבֹדוּ וַיִּבְנוּ לָהֶם וַיִּרְעוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר- בָּא 10
 10-ف- سمع سنبلط الخوروني و- طوبيا العبد و- اعطيتهم لهم رسائل سوءا عظيما ان- جاء
 H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1992 H0853 H4428 H0935

אֲדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לְבָנָי וְיִשְׂרָאֵל: 10
 10-انسان ل- يطلب خيرا ل- بني اسرائيل
 H0120 H1245 H3478

אִסְרַאֵלִ. לְבִנֵי חֵירָא יִטְלַב רַגַל גַּא לְאֵנֶה עֲזִימַה, מַסַּאָה סַאֵהֶּמָּ אֲעֵמוֹנִי אֲעֵבַד וּטוֹבִיָּא אַחֲרוֹנִי סַנְבַלַּט סַמַּע וּלְמָא

11 וְאָבֹוֹא אֵל- יְרוּשָׁלַם וְאֶהֱי- שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: 11
 11-ف- اتيث اِلَى- اورشليم و- كنت- هناك اياما ثلاثة
 H0935 H0413 H3389 H1961 H8033 H3117 H7969

אֵיָמ. תְּלַאֵנֶה הֵנַּא וְכַנַּת אוֹרְשַׁלַּיִם אֵל פִּגְנַת

12 וַאֲקוּמוּם לַיְלָה אֲנִי וְאֲנָשִׁים מְעַט מְעַט עִמִּי וְלֹא-הַנְּדָרִי לְאָדָם מָה אֱלֹהֵי נִתַּן
 فـقُمْتُ لَيْلًا أَنَا وَرِجَالٌ قَلِيلُونَ مَعِيَ وَلَمْ-أَخْبِرْ أَحَدًا مَادَا إلهي وَاضِعٌ
[H5414](#) [H0430](#) [H4100](#) [H0120](#) [H5046](#) [H3808](#) [H4592](#) [H0376](#) [H0589](#) [H3915](#)

אֶל-בְּהֵמָה לְעִשְׂוֹת לִירוּשָׁלַם וְהַנְּדָמָה אֵין עִמִּי כִי אֶם-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי
 فِي-قَلْبِي لَيْلًا لِي-أَفْعَلْ لِي-أُورُشَلِيمَ وَ-بְهِيمَةً لَيْسَ مَعِيَ إِلَّا-إِنْ-الْبَهِيمَةَ الَّتِي أَنَا
[H0413](#) [H0929](#) [H3389](#) [H0369](#) [H0929](#) [H3389](#) [H0589](#)

רַכֵּב בָּהֶּ:
 רָכַב עָלֶיהָ
[H7392](#)

ראכיהא. כנט אלתי אלבימה לא בימה מעי יכן ولم اورشليم. في لأعمله قلبي في إلهي جعله بما أحدا أخبر ولم معي، قليلون ورجال أنا ليلا قمت ثم

13 וַאֲצָאָהּ בְּשַׁעַר-הַיְאֵה לַיְלָה וְאֶל-פְּנֵי עֵינַי הַתַּיִן וְאֶל-שַׁעַר הָאֲשַׁפֵּת וְאֶהֱי
 فـخَرَجْتُ بِ-بَابِ-الْوَادِي لَيْلًا وَ-إِلَى-أَمَامِ عَيْنِ التَّيْنِ وَ-إِلَى-بَابِ الزُّبْلَةِ وَ-كُنْتُ
[H3318](#) [H8179](#) [H1516](#) [H3915](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0413](#) [H8179](#) [H0830](#) [H1961](#)

שַׁעַר בְּחֹמַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר-הַמְּפְרוּצִים (וְהֵם) (פְּרוּצִים) וְשַׁעַרְהָ אֶכְלוּ בְּאֵשׁ:
 أَتَفْحَصُ فِي-أَسْوَارِ أورشليم الَّتِي- [المهدومة] (هي-) (مهدومة) وَ-أَبْوَابُهَا أَكَلْتُ بِ-النَّارِ
[H2346](#) [H3389](#) [H6555](#) [H1992](#) [H6555](#) [H8179](#) [H0398](#) [H0784](#)

النار. أكلتها التي وأبوابها المنهدمة أورشليم أسوار في أتفرس وصرت أدمن، باب إلى ألتنين عين أمام ليلا الوادي باب من وخرجت

14 וַאֲעֵבַר אֶל-שַׁעַר הָעֵינַי וְאֶל-בְּרֵכַת הַמַּלְכָה וְאֵין-מְקוֹם לְבְהֵמָה לְעֵבֵר תַּחְתִּי:
 فـعَبَّرْتُ إِلَى-بَابِ العَيْنِ وَ-إِلَى-بِرْكَةِ الْمَلِكِ وَ-لَيْسَ-مَكَانٌ لِي-الْبَهِيمَةَ لِي-تَعْبُرَ تَحْتِي
[H0413](#) [H8179](#) [H0413](#) [H1295](#) [H4428](#) [H0369](#) [H4725](#) [H0929](#) [H8478](#)

تحتي.ألتي ألبيمه لعبور مكان يכן ولم أملك، بركة وإلى ألعين باب إلى وعبرت

15 וְאֶהֱי וְעָלָה בְּנַחַל לַיְלָה וְאֶהֱי וְאֶהֱי וְאֶהֱי וְאֶהֱי
 وَ-كُنْتُ صَاعِدًا فِي-الْوَادِي لَيْلًا وَ-كُنْتُ أَتَفْحَصُ فِي-السُّورِ وَ-رَجَعْتُ وَ-رَجَعْتُ وَ-رَجَعْتُ
[H1961](#) [H3915](#) [H5927](#) [H1961](#) [H3915](#) [H0935](#) [H8179](#) [H1516](#) [H725](#)

راجعا. الوادي باب من فدخلت عدت ثم أسور، في أتفرس وكنت ليلا الوادي في فصعدت

16 וְהַסְּנִיִּים לֹא יָדְעוּ אֲנָה הַמְּלָכָה וְיָמָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלִיהוּדִים וְלַחֲרָיִם
 وَ-السَّعَاةُ لَمْ يَعْلَمُوا أَيْنَ أَهْبْتُ وَ-مَاذَا أَنَا صَانِعٌ وَ-لِي-اليهود وَ-لِي-الكهنة وَ-لِي-الأشرف
[H5461](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0575](#) [H1980](#) [H4100](#) [H0589](#) [H3064](#) [H3548](#) [H2715](#)

וְלַסְּנִיִּים וְלִיתֵר עֹשֶׂה הַמְּלָכָה עַד-כֵּן לֹא הַנְּדָמָה:
 وَ-لِي-السَّعَاةُ وَ-لِي-بَقِيَّةَ عَامِلِي عَمَلِ الْعَمَلِ حَتَّى- ذَلِكَ لَمْ أَخْبِرْ
[H5461](#) [H4399](#) [H5704](#) [H3808](#) [H5046](#)

ألعمل. عاملي وباقي وألولة والأشرف والكهنة أليهود أوقت ذلك إلى أخبر ولم عامل، أنا ما ولا ذهب، أين إلى ألولة يعرف ولم

17 וְאוֹמַר אֶלְהֵם אַתֶּם רֵאִים הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם חֲרָבָה וְשַׁעַרְהָ
 فـقُلْتُ لَهُمْ أَنتُمْ تَرَوْنَ الشَّرَّ الَّذِي أَسْرَ
[H0559](#) [H0413](#) [H7200](#) [H0587](#) [H3389](#) [H8179](#)

נְדָתוֹ בְּאֵשׁ לָכוּ וְנִבְנָה אֶת-חֹמַת יְרוּשָׁלַם וְלֹא-נְהִיָּה עוֹד חֲרָבָה:
 أَحْرَقْتُ بِ-النَّارِ هَلُمُوا وَ-تִבְנֵי أُنْ-سُورَ أورشليم وَ-لَا-تَكُونُ بَعْدُ عَارًا
[H3341](#) [H0784](#) [H3212](#) [H1129](#) [H0853](#) [H2346](#) [H3389](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5750](#) [H2781](#)

عارا.» بعد نكون ولا أورشليم سور فبنني هلم بالنار. أحرقت قد وأبوابها خربة، أورشليم أن كيف فيه، نحن الذي أسر ترون «أنتم لهم: قلت ثم

18 נֶאֱמַר לָהֶם אֶת-יַד אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה עָלַי וְאִף-דְּבָרֵי הַמֶּלֶךְ
 فَ-أَخْبَرْتَهُمْ لَهُمْ بِ-أَنَّ-يَدِ إِلَهِي الَّتِي-هِيَ صَالِحَةٌ عَلَيَّ وَ-أَيْضًا-كَلِمَاتِ الْمَلِكِ
 H5046 H0853 H3027 H0430 H1931 H0637 H1697 H4428

אֲשֶׁר אָמַר-לִי וְנֹאמְרוּ נִקּוּם וּבְנֵינוּ וְנִחֲזְקוּ יְדֵיהֶם לְטוֹבָה: פ
 הַלְּי לִי וְנֹאמְרוּ נִקּוּם וּבְנֵינוּ וְנִחֲזְקוּ יְדֵיהֶם לְטוֹבָה: פ
 הַלְּי לִי וְנֹאמְרוּ נִקּוּם וּבְנֵינוּ וְנִחֲזְקוּ יְדֵיהֶם לְטוֹבָה: פ
 H0559 H1129 H2388 H3027 H4428

للخير.أياديهم وشدوا ولنبن.»، لنقم فقالوا: لي، قاله أَلذِي أَمَلَك كَلَامِ عَن وَأَيْضَا عَلَي، أَلصَالِحَةُ إِلَهِي يَدِ عَن وَأَخْبَرْتَهُمْ

19 וַיִּשְׁמַע סְבִלָט הַחֲרֹבִי וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ
 فَ-سَمِعَ سَبْلَطُ الْحُورَوِيِّ وَ-طُوبِيَا الْعَبْدُ الْعَمُونِيِّ وَ-جَسْمُ الْعَرَبِيِّ فَ-سَخِرُوا مِنَّا وَ-اِخْتَفَرُوا
 H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1654 H3932 H0959

עָלֵינוּ וְנֹאמְרוּ מָה-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מִרְדִּים:
 עָלֵינוּ וְנֹאמְרוּ מָה-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעַל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מִרְדִּים:
 H0559 H4100 H1697 H2088 H4428 H4775

تتمردون؟»أملك أعلى عاملون؟ أنتم أَلذِي أَلأمر هذا «ما وقالوا: وأحتقرونا، بنا هزأوا أَلعربي وجشم أَلعموني أَلعبد وطوبيا أَلحوروني سنبلط سمع ولما

20 וְאָשִׁיב אֹתָם דְּבָר קְלָמָה וְנֹאמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצְרִיחַ לָנוּ וְנִבְנֶה עֲבָדֵינוּ
 فَ-رَدَدْتُ عَلَيْهِمْ كَلِمَةً وَ-قُلْتُ لَهُمْ إِلَهُ السَّمَاوَاتِ هُوَ يُنْجِحُنَا لَنَا وَ-نَحْنُ عֲبِيدُهُ
 H7725 H0853 H1697 H0559 H0430 H8064 H1931 H0587 H5650

נִקּוּם וּבְנֵינוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ
 נִקּוּם וּבְנֵינוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ וְנִחֲזְקוּ
 H1129 H0369 H6666 H2146 H3389

أورشليم.»في ذكر ولا حق ولا نصيب لكم فليس أنتم وأما وبنيني. نقوم عبيده ونحن أَلنجاح، يعطينا أَلسمااء إله «إن لهم: وقلت فأجبتهم